

**DECISIÓN DEL COMITÉ MIXTO DEL EEE****nº 45/1999****de 26 de marzo de 1999****por la que se modifica el Protocolo 4 del Acuerdo EEE sobre las normas de origen**

EL COMITÉ MIXTO DEL EEE,

Visto el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, modificado por el Protocolo por el que se adapta el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, denominado en lo sucesivo «el Acuerdo», y, en particular, su artículo 98,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Protocolo 4 del Acuerdo fue modificado mediante la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 114/98, de 27 de noviembre de 1998 <sup>(1)</sup>.
- (2) Para el buen funcionamiento del sistema ampliado de acumulación que permita el uso de materias originarias de la Comunidad, Polonia, Hungría, la República Checa, la República Eslovaca, Bulgaria, Rumania, Letonia, Lituania, Estonia, Eslovenia, el Espacio Económico Europeo, denominado en lo sucesivo «EEE», Islandia, Noruega o Suiza, es necesario proceder a la modificación de la definición del concepto de «productos originarios».
- (3) Habida cuenta de la situación particular existente entre la Comunidad y Turquía para los productos industriales, está justificado ampliar también a los productos industriales originarios de Turquía el sistema de acumulación antes citado.
- (4) Con el fin de facilitar el comercio y simplificar los obstáculos administrativos, sería aconsejable modificar el texto del artículo 3.
- (5) En la lista de los requisitos de transformación recogidos en el Protocolo respecto a las materias no originarias para que puedan obtener el carácter originario, es imprescindible introducir algunas correcciones para tener en cuenta, por una parte, la evolución de las técnicas de transformación y, por otra, las situaciones de escasez de materias primas.

DECIDE:

*Artículo 1*

El Protocolo 4 se modificará como sigue:

- 1) La letra i) del artículo 1 se sustituirá por el texto siguiente:

«i) “valor añadido”: el precio franco fábrica menos el valor en aduana de cada uno de los productos incorporados que sean originarios de los demás países citados en el artículo 3, o, si no se conoce o no puede determinarse el valor en aduana, el primer precio comprobable pagado por las materias en el EEE;».

- 2) El artículo 3 se sustituirá por el texto siguiente:

*«Artículo 3***Acumulación con materias originarias**

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2, los productos se considerarán originarios del EEE si se han obtenido en él incorporando materias originarias de la Comunidad, Bulgaria,

<sup>(1)</sup> DO L 277 de 28.10.1999, p. 51.

Polonia, Hungría, la República Checa, la República Eslovaca, Rumania, Lituania, Letonia, Estonia, Eslovenia, Islandia, Noruega, Suiza (incluido Liechtenstein) (\*) o Turquía (\*\*) de conformidad con lo dispuesto en el Protocolo sobre normas de origen anexo a los Acuerdos entre las Partes contratantes y dichos países, siempre que la elaboración o transformación llevada a cabo en el EEE sea superior a la contemplada en el artículo 6 del presente Protocolo. No será necesario que estas materias hayan sufrido una elaboración o transformación suficientes.

2. Si la elaboración o transformación llevadas a cabo en el EEE no superan las operaciones contempladas en el artículo 6, el producto obtenido se considerará originario del EEE sólo en caso de que el valor añadido en él sea superior al valor de las materias utilizadas originarias de cada uno de los países contemplados en el apartado 1. Si no fuera ese el caso, el producto obtenido se considerará originario del país que aporte el mayor valor de materias originarias utilizadas para la fabricación en el EEE.

3. Los productos originarios de alguno de los países contemplados en el apartado 1 que no sufran elaboración o transformación en el EEE conservarán su origen si son exportados a alguno de dichos países.

4. La acumulación contemplada en el presente artículo sólo podrá aplicarse a materias y productos que hayan adquirido carácter originario mediante la aplicación de normas de origen idénticas a las del presente Protocolo.

Cada Parte contratante proporcionará a las demás, a través de la Comisión de las Comunidades Europeas, los detalles de sus Acuerdos y las correspondientes normas de origen que se aplican en relación con los países contemplados en el apartado 1. La Comisión de las Comunidades Europeas publicará en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* (serie C) la fecha en que la acumulación prevista en el presente artículo se aplicará a los países de la lista del apartado 1 que cumplan los requisitos necesarios.

(\*) El principado de Liechtenstein mantiene una unión aduanera con Suiza y es Parte contratante del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.

(\*\*) La acumulación tal como se establece en el presente artículo no se aplicará a las materias originarias de Turquía contempladas en la lista del anexo VII del presente Protocolo.».

- 3) En el artículo 25 la expresión «C2/CP3» se sustituirá por «CN22/CN23».
- 4) En la nota 5.2 del anexo I, entre la mención «filamentos artificiales» y la mención «fibras sintéticas discontinuas de polipropileno» se insertará la mención siguiente: «hilo conductor eléctrico».
- 5) En la nota 5.2 del anexo I se suprimirá el quinto ejemplo («una alfombra de bucles [...] se han utilizado tres materias textiles básicas»).
- 6) En el anexo II, entre las partidas SA 2202 y 2208, se insertará la norma siguiente:

| «Partida SA | Designación de la mercancía                                                                                                                                                 | Elaboración o transformación aplicada a materias no originarias que confieren el carácter de producto originario |     |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| (1)         | (2)                                                                                                                                                                         | (3)                                                                                                              | (4) |
| 2207        | Alcohol etílico sin desnaturalizar con un grado alcohólico volumétrico superior o igual a 80 % vol; alcohol etílico y aguardiente desnaturalizados, de cualquier graduación | Fabricación a partir de:<br>— Materias no incluidas en las partidas 2207 o 2208»                                 |     |

7) En el anexo II, la norma relativa al capítulo 57 se sustituirá por el texto siguiente:

|              |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| «Capítulo 57 | <p>Tapices y otros revestimientos de suelo en materias textiles:</p> <p>— De fieltros punzonados</p> <p>— De otros fieltros</p> <p>— De otras materias textiles</p> | <p>Fabricación a partir de (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibras naturales, o</li> <li>— materias químicas o pastas textiles</li> </ul> <p>Sin embargo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— los filamentos de polipropileno de la partida 5402,</li> <li>— las fibras discontinuas de polipropileno de las partidas 5503 o 5506,</li> <li>— los cables de filamentos de polipropileno de la partida 5501 en los que el título unitario de los filamentos sea inferior a 9 dtex,</li> </ul> <p>podrán ser utilizados a condición de que su valor no supere el 40 % del precio franco fábrica del producto</p> <p>No obstante, puede utilizarse tejido de yute como soporte</p> <p>Fabricación a partir de (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibras naturales, no cardadas, peinadas o preparadas de otro modo para el hilado, o</li> <li>— materias químicas o pastas textiles</li> </ul> <p>Fabricación a partir de (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— hilos de coco o de yute (**),</li> <li>— hilados de filamentos o sintéticos o artificiales,</li> <li>— fibras naturales, o</li> <li>— fibras sintéticas o artificiales discontinuas, no cardadas, peinadas o preparadas de otro modo para el hilado</li> </ul> <p>No obstante, puede utilizarse tejido de yute como soporte</p> |  |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

(\*) Para las condiciones especiales relativas a los productos hechos de mezclas de materias textiles véase la nota introductoria 5.

(\*\*) La utilización de los hilos de yute está autorizada a partir del 1 de julio de 2000.»

8) En el anexo II, la norma relativa a la partida del SA 7006 se sustituirá por el texto siguiente:

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                            |  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| «7006 | <p>Vidrio de las partidas 7003, 7004 o 7005, curvado, biselado, grabado, taladrado, esmaltado o trabajado de otro modo, pero sin enmarcar ni combinar con otras materias:</p> <p>— Placas de vidrio (sustratos), recubiertas de una capa de metal dieléctrico, semiconductores según las normas de SEMII (*)</p> <p>— Las demás</p> | <p>Fabricación a partir de un sustrato de vidrio plano sin recubrimiento de la partida 7006</p> <p>Fabricación a partir de materias de la partida 7001</p> |  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

(\*) SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.».

9) En el anexo II, la norma relativa a la partida del SA 7601 se sustituirá por el texto siguiente:

|       |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|-------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| «7601 | Aluminio en bruto | <p>Fabricación en la que:</p> <p>— todas las materias empleadas deben estar clasificadas en una partida distinta a la del producto, y</p> <p>— el valor de todas las materias empleadas no debe exceder el 50 % del precio franco fábrica del producto</p> <p>o</p> <p>Fabricación por tratamiento térmico o electrolítico a partir de aluminio sin alear o de desperdicios y desechos de aluminio»</p> |  |
|-------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

10) A continuación del anexo VI se insertará el texto siguiente:

«ANEXO VII

**Lista de las materias originarias de Turquía para las que no son aplicables las disposiciones del artículo 3 por capítulos y partidas del sistema armonizado (SA)**

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capítulo 1<br>Capítulo 2<br>Capítulo 3<br>0401 a 0402<br>ex 0403    | Suero de mantequilla, leche y nata cuajadas, yogur, kéfir y demás leches y natas fermentadas o acidificadas, incluso concentrados, sin aromatizar y sin fruta ni cacao, sin azucarar ni edulcorar de otro modo                                                                                                                                          |
| 0404 a 0410<br>0504<br>0511<br>Capítulo 6<br>0701 a 0709<br>ex 0710 | Legumbres y hortalizas, incluso cocidas con agua o vapor, congeladas, excepto el maíz dulce de la partida 0710 40 00                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 0711                                                             | Legumbres y hortalizas conservadas provisionalmente (por ejemplo: con gas sulfuroso o con agua salada, sulfurosa o adicionada de otras sustancias para dicha conservación), pero todavía impropias para la alimentación, excepto el maíz dulce de la partida 0711 90 30                                                                                 |
| 0712 a 0714<br>Capítulo 8<br>ex Capítulo 9                          | Café, té, yerba mate y especias, excepto el mate de la partida 0903                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Capítulo 10<br>Capítulo 11<br>Capítulo 12<br>ex 1302                | Materias pécticas, pectinatos y pectatos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1501 a 1514<br>ex 1515                                              | Las demás grasas y aceites vegetales (excepto el aceite de jojoba y sus fracciones), y sus fracciones, fijos, incluso refinados, pero sin modificar químicamente                                                                                                                                                                                        |
| ex 1516                                                             | Grasas y aceites, animales o vegetales, y sus fracciones, parcial o totalmente hidrogenados, interesterificados, reesterificados o elaidinizados, incluso refinados, pero no preparados de otro modo, excepto los aceites de ricino hidrogenados, llamados "opalwax"                                                                                    |
| ex 1517 y ex 1518                                                   | Margarinas, mezclas o preparaciones alimenticias de grasas o de aceites                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 1522                                                             | Residuos del tratamiento de las grasas o de las ceras animales o vegetales, excepto degrás                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Capítulo 16<br>1701<br>ex 1702                                      | Los demás azúcares, incluidas la lactosa, la maltosa, la glucosa y la fructosa (levulosa) químicamente puras, en estado sólido; jarabe de azúcar sin aromatizar ni colorear; sucedáneos de la miel, incluso mezclados con miel natural; azúcar y melaza caramelizados, excepto las partidas 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 y 1702 90 10 |
| 1703<br>1801 y 1802<br>ex 1902                                      | Pastas alimenticias rellenas, con más del 20 % en peso de pescados y crustáceos, moluscos y otros invertebrados acuáticos, de embutidos y similares, de carne y despojos de cualquier clase, incluida la grasa de cualquier naturaleza u origen; macarrones, tallarines, lasañas, ñoquis, raviolos o canelones; cuscús, incluso preparado               |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 2001                                            | Pepinos y pepinillos, cebollas, <i>chutney</i> de mango, frutos del género <i>Capsicum</i> , excepto los pimientos dulces, setas y aceitunas, conservados en vinagre o en ácido acético                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2002 y 2003<br>ex 2004                             | Las demás legumbres y hortalizas, preparadas o conservadas (excepto en vinagre o en ácido acético), congeladas, excepto los productos de la partida 2006, excepto las patatas en forma de harinas, sémolas o copos y el maíz dulce                                                                                                                                                                                                                                        |
| ex 2005                                            | Las demás legumbres y hortalizas, preparadas o conservadas (excepto en vinagre o en ácido acético), si congelar, excepto los productos de la partida 2006, excepto las patatas en forma de harinas, sémolas o copos y el maíz dulce                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2006 y 2007<br>ex 2008                             | Frutos y demás partes comestibles de plantas, preparados o conservados de otra forma, incluso azucarados, edulcorados de otro modo o con alcohol, no expresados ni comprendidos en otras partidas, excepto la manteca de cacahuete, palmitos, maíz, ñames, batatas (boniatos) y partes comestibles similares de plantas con un contenido de almidón o de fécula igual o superior al 5 % en peso, hojas de vid, brotes de lúpulo y partes comestibles similares de plantas |
| 2009<br>ex 2106                                    | Jarabes de azúcar aromatizados o con colorantes añadidos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2204<br>2206<br>ex 2207                            | Alcohol etílico sin desnaturalizar con grado alcohólico volumétrico superior o igual al 80 % vol obtenido a partir de productos agrícolas incluidos en la presente lista; alcohol etílico desnaturalizado, de cualquier graduación, obtenido a partir de productos agrícolas incluidos en la presente lista                                                                                                                                                               |
| ex 2208                                            | Alcohol etílico sin desnaturalizar con grado alcohólico volumétrico inferior al 80 % vol obtenido a partir de productos agrícolas incluidos en la presente lista»                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2209<br>Capítulo 23<br>2401<br>4501<br>5301 y 5302 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Artículo 2

La presente Decisión entrará en vigor el 1 de enero de 1999, siempre que se hayan efectuado al Comité Mixto del EEE todas las notificaciones establecidas por el apartado 1 del artículo 103 del Acuerdo.

## Artículo 3

La presente Decisión se publicará en la sección EEE y en el Suplemento EEE del *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Hecho en Bruselas, el 26 de marzo de 1999.

Por el Comité Mixto del EEE

El Presidente

F. BARBASO